

Croix des Rogations



“Curé en tête, la procession des paroissiens traversait le terroir, s’arrêtant aux croix pour bénir les cultures.

Chaque jour était consacré à la bénédiction d'un type particulier de culture : prés, champs, vignes ou quelqu’autre culture.

Le but était, évidemment, de garantir, par des prières adéquates, la prospérité de la communauté villageoise en immunisant ses productions contre les forces obscures.

Il importait aux paysans de disposer des croix aux lieux stratégiques, au bord des chemins, donnant sur des prés ou des cultures.”

Mémoires de Simone Didot

“Lorsqu’ils perdaient leurs premières dents, les enfants venaient les déposer dans un petit trou situé derrière la croix, ceci pendant des générations...”

Mémoires de Paulette Henry

La croix des Rogations sur la route des Dame

Anglais :

‘At the head of the procession, the parishioners crossed the land, stopping at the crosses to bless the crops.

Each day was devoted to blessing a particular type of crop: meadows, fields, vines or some other crop.

The aim, of course, was to ensure the prosperity of the village community through appropriate prayers, by immunising its produce against the dark forces.

It was important for the peasants to place crosses in strategic locations, at the sides of roads, overlooking meadows or crops.’

Memoirs by Simone Didot

‘When they lost their first teeth, the children would come and put them in a little hole behind the cross, and this went on for generations...’.

Memoirs by Paulette Henry

Allemand :

„Der Pfarrer führte die Prozession der Gemeindemitglieder durch das Land und machte an den Kreuzen Halt, um die Kulturen zu segnen.

Jeder Tag war der Segnung einer bestimmten Art von Kultur gewidmet: Wiesen, Felder, Weinberge oder andere Kulturen.

Das Ziel bestand natürlich darin, durch geeignete Gebete den Wohlstand der Dorfgemeinschaft zu sichern, indem man ihre Erzeugnisse gegen die dunklen Mächte immunisierte.

Es war den Bauern wichtig, die Kreuze an strategischen Orten aufzustellen, an Wegrändern, mit Blick auf Wiesen oder Anbauflächen.“

Memoiren von Simone Didot

„Wenn sie ihre ersten Zähne verloren, kamen die Kinder und legten sie in ein kleines Loch hinter dem Kreuz, und das über Generationen hinweg...“.